
DETERMINA DIRIGENZIALE N. 52 del 11.09.2026

OGGETTO: Approvazione l'Avviso Pubblico Urgente di Selezione Comparativa per il Conferimento di n. 1 Incarico di Lavoro Autonomo a Professionista Interprete – Traduttore (Lingua Inglese), nell'ambito della realizzazione delle attività nel periodo 14-18 Settembre 2026 del Progetto "WAY TOGETHER", cod. c1-3.1-79 – Sostenuto con i Fondi del Programma di Cooperazione INTERREG VI – A Italia Malta **C.U.P.: C79I24000980001**

Premesso

Che con Delibera n. 8 del 03.04.2024 è stata approvata la proposta progettuale di cooperazione, nella qualità di Ente Capofila, del progetto denominato "Walking And Yachting Together" -acronimo "WAY Together"- a valere sull' Obiettivo specifico 3.1 - "Rafforzare il ruolo della cultura e del turismo sostenibile dell'area transfrontaliera nello sviluppo economico, nell'inclusione sociale e nell'innovazione sociale" del programma INTERREG VI - Italia Malta approvato con D.D.G. n. 1273 del 29.12.2023 dall'Autorità di Gestione - Dipartimento regionale della Programmazione, ed agli atti di questa Azienda;

Che in data 24/12/2024 è stato approvato il contratto di sovvenzione sottoscritto tra la Presidenza della Regione Siciliana – Dipartimento regionale della Programmazione, in qualità di Autorità di Gestione del Programma INTERREG VI-A Italia Malta, rappresentata dal Dirigente Generale, e l' Azienda Speciale Silvo Pastorale del Comune di Troina con sede a Troina (Enna), in qualità di Capofila, rappresentato dal suo rappresentante legale, per il finanziamento del progetto "WAY TOGETHER", cod. C1-3.1-79.

Che l'Azienda Speciale Silvo Pastorale del comune di Troina, nella qualità di capofila e Partner LP-PP1, con sede in Troina (EN) Via Nuova Del Carmine 6 CAP 94018, codice fiscale 81001610864 partita IVA 00648920866, nella persona del legale rappresentante Angelo Impellizzeri, ha presentato congiuntamente ad altre aziende il progetto "WAY Together - Walking And Yachting Together" – C1-3.1-79 (CUP C79I24000980001), nell'ambito dell'Avviso pubblico 1/2023 per la presentazione di progetti di cooperazione relativi agli obiettivi specifici del Programma INTERREG VI – A Italia Malta, approvato dal Comitato di Sorveglianza del programma con procedura di consultazione scritta conclusa in data 24/11/2023 - DDG 1273/A7 DRP del 29/12/2023 dell'Autorità di gestione.

Che con decreto n. 980/A7 DRP del 31/12/2024 il progetto "WAY TOGETHER" è stato ammesso a finanziamento per un importo complessivo di spesa ammissibile pari a € 819.977,25 nella misura ivi indicata;

Dato atto

Che al fine di realizzare le attività previste dal progetto succitato, nell'ambito del "Work Package 5 (WP5)", è stato schedulato un cronoprogramma comprensivo di attività transfrontaliere con mobilità a Malta e di attività assistite con animali (IAA) con team di esperti e attività escursionistiche presso siti boschivo-naturalistici appartenenti ai Comuni di Troina (En) in territorio di Cesarò (Me) (C.da San Francesco, C.da Bracallà e Pizzo Interleo, Lago Maulazzo, etc.);

Che le attività previste nel territorio siciliano si svolgeranno, con cadenza giornaliera prestabilita;

Che al fine di dare attuazione alle attività progettate è necessario disporre di un contesto logistico che consenta agli operatori e al team di esperti di fornire supporto alle necessità di base dei soggetti con fragilità;

Che nei giorni 14,15,16,17 e 18 Settembre c.a. sono calendarizzate attività progettuali transfrontaliere con utenti di nazionalità Maltese;

Che con Determina Dirigenziale n. 74 del 10.09.2025 è stato approvato l'Avviso Pubblico di Selezione Comparativa per il Conferimento di n. 1 Incarico di Lavoro Autonomo a Professionista Interprete – Traduttore (Lingua Inglese), nell'ambito della realizzazione del Progetto "WAY TOGETHER" che ha l'obiettivo di "rafforzare il ruolo della cultura e del turismo sostenibile dell'area transfrontaliera nello sviluppo economico, nell'inclusione sociale e nell'innovazione sociale;

Che con Determina Dirigenziale n. 81 del 29.09.2025 unitamente alla presa d'atto del verbale della commissione esaminatrice è stato conferito incarico di Lavoro Autonomo a Professionista Interprete – Traduttore (Lingua Inglese), nell'ambito della realizzazione del Progetto "WAY TOGETHER" alla Dott.ssa Luana Toscano;

Atteso che con comunicazione ricevuta tramite pec del 09.09.2026 protocollata data 11.09.2026 alla nota n. 38, la D.ssa Luana Toscano ha segnalato l'impossibilità a prendere parte alle attività previste dal progetto WAY TOGETHER nelle giornate del 14,15,16,17 e 18 Settembre a.c. ;

Ravvisata l'urgenza di procedere all'affidamento della fornitura dei servizi oggetto della presente determinazione, pena l'irrealizzabilità degli obiettivi di progetto e la decadenza del finanziamento regionale assegnato;

Ritenuto necessario indire selezione pubblica urgente per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo a professionista interprete – traduttore (lingua inglese) per il periodo 06-10 luglio 2026 a valere sulle somme assegnate alla D.ssa Luana Toscano;

Vista la delibera di C.d.A. n. 20 del 23.06.2025 con la quale è stato conferito al dott. Gabriele Caputo l'incarico di Direttore Tecnico dell'Azienda Speciale Silvo Pastorale;

Dato atto che sul presente provvedimento non sussistono cause di astensione riferibili a situazioni di conflitto di interessi, anche solo potenziale, ai sensi del combinato disposto di cui all'art. 6 della L. 07.08.1990, n. 241 ed art. 7 del DPR n. 62/2013, né in capo al Responsabile del provvedimento, né in capo al responsabile del settore che sottoscrive il presente atto;

Visto il D.L.gs. n. 267/00.

Visto l'Ordinamento degli Enti Locali nella Regione Siciliana.

Visto lo Statuto dell'Azienda;

Premesso quanto sopra

Per quanto espresso in premessa che si intende integralmente ripetuto e trascritto nel dispositivo,



AZIENDA Speciale SILVO PASTORALE



PROVINCIA DI ENNA

Via Nuova del Carmine, 6 Tel. e Fax 0935-654161
P.I 00648920866- CF. 81001610864
email: silvo.pastorale@alice.it pec: silvopastoraletroina@pec.it
www.silvopastoraletroina.it

DETERMINA

- ✓ **Di dare atto che** con pec del 09.09.2026 assunta al protocollo aziendale in data 11.09.2026 alla nota n. 389, la Dott.ssa Luana Toscano ha comunicato la propria indisponibilità alla esecuzione della prestazione per le attività previste dal progetto WAY Together e rientranti nel WP5 espletate con la calendarizzazione per almeno 5 giorni consecutivi dal 14 al 18 Settembre 2026;
- ✓ **Di dare atto che** per le attività previste dal progetto “WAY Together” e rientranti nel WP5 espletate con la calendarizzazione per almeno 5 giorni consecutivi dal 14 al 18 Settembre 2026 si rende necessario reperire una figura professionale di Interprete-Traduttore di Lingua Inglese;
- ✓ **Di dare atto che** è urgente procedere alla selezione di una figura professionale di interprete-traduttore di Lingua Inglese per consentire la regolare esecuzione delle attività calendarizzate nei giorni compresi tra il 14 e il 18 Settembre 2026 con gli utenti maltesi e i loro accompagnatori;
- ✓ **Di dare atto dell'urgenza di** procedere all'affidamento della fornitura dei servizi meglio specificati in premessa, pena l'irrealizzabilità degli obiettivi di progetto del progetto “WAY TOGETHER” e la revoca del finanziamento regionale assegnato;
- ✓ **Di approvare** l'Avviso di selezione comparativa pubblica urgente allegato alla presente per farne parte integrante e sostanziale, per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo a professionista interprete – traduttore (lingua inglese) per il periodo 14-18 Settembre 2026 nell'ambito del progetto “WAY TOGETHER” cod. c1 – 3.1 – 79 – sostenuto con i fondi del programma di cooperazione Interreg Italia-Malta C.U.P. C79I24000980001;
- ✓ **Di dare atto che** le somme necessarie alla liquidazione del compenso spettante al candidato selezionato a seguito della selezione relativa all'avviso succitato verranno decurtate dal compenso spettante alla Dott.ssa Luana Toscano in quanto la prestazione nei giorni 14-18 Settembre non può essere dalla stessa espletata giusta comunicazione del 09.09.2026 assunta al protocollo dell'ente in data 11.09.2026 alla nota n. 389;
- ✓ **Di dare atto che** detta fornitura di servizi è prevista nell'ambito della realizzazione del Progetto "WAY TOGETHER", cod. c1-3.1-79 – Sostenuto con i Fondi del Programma di Cooperazione INTERREG VI – A Italia Malta; e rientra nel programma di budget relativo ai Costi per servizi previsti nell'ambito della realizzazione del WP5;
- ✓ **Di dare atto che** la presente determina:
 - è immediatamente esecutiva;
 - va pubblicata all'albo pretorio di questo Ente per 15 giorni consecutivi.

TROINA, 11.09.2026

Il Responsabile Finanziario del Progetto WAY TOGETHER”
(Dott. Gabriele Caputo)



WAY Together

**AVVISO DI SELEZIONE COMPARATIVA PUBBLICA URGENTE
PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 INCARICO DI LAVORO AUTONOMO A
PROFESSIONISTA INTERPRETE – TRADUTTORE (Lingua Inglese)
Per il periodo 14-18 Settembre 2026
PROGETTO “WAY TOGETHER” COD. C1 – 3.1 – 79 – Sostenuto con i Fondi
del Programma di Cooperazione INTERREG VI – A Italia Malta
C.U.P. C79I24000980001**

In esecuzione della Determina n. 52 del 11.09.2026 di pari oggetto, è indetta una Selezione Pubblica Urgente per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo a professionista interprete - traduttore, (specialista in lingua inglese), nelle giornate del 14-15-16-17-18 Settembre 2026, quale figura necessaria per la realizzazione delle attività del progetto “WAY TOGETHER”, ai sensi del vigente regolamento per l'affidamento di Incarichi Professionali Esterni di Collaborazione Autonoma approvato con deliberazione G.M. n. 268 del 30 dicembre 2009.

Descrizione sintetica del progetto:

Servizio di traduzione e mediazione linguistica per le attività del progetto transfrontaliero “WAY Together”, finalizzato a garantire l'accessibilità e la piena comprensione dei contenuti da parte di tutti i partner e stakeholder coinvolti e che si svolgeranno nelle giornate del 14-15-16-17-18 Settembre 2026.

Il servizio comprende l'assistenza linguistica durante gli incontri, in presenza, assicurando la corretta interpretazione in tempo reale delle comunicazioni tra i referenti italiani e maltesi, nonché la traduzione scritta della relativa documentazione progettuale (verbali, report, materiali operativi, documenti di gestione).

Requisiti di ammissione:

Per l'ammissione alla selezione è richiesto il possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

- Laurea Triennale classe L-11- Lingue e Culture Moderne;
- Laurea Triennale classe L-12- Mediazione linguistica e Interculturale;
- Laurea magistrale classe LM-38 – Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale;
- Laurea magistrale classe LM 37 – Lingue e Letteratura Moderne Europee e Americane;
- Laurea magistrale classe LM 39 - Linguistica
- Diploma di laurea in Lingue (vecchio ordinamento);

ovvero

- Titolo conseguito all'estero riconosciuto equipollente a quello italiano con Decreto ministeriale;

I requisiti devono essere posseduti alla data di pubblicazione del presente avviso.

All'atto del conferimento dell'incarico il professionista, inoltre, dovrà:

PARTNER**CONTATTI**

Italia: progettowaytogether@pec.it

Malta: research@inspire.org.mt

WAY Together

- non trovarsi in situazione di inconferibilità per condanna, anche con sentenza non passata in
- giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale
- (delitti contro la pubblica amministrazione), e/o per condanne penali, passate in giudicato, per
- reati che comportano l'interdizione dai pubblici uffici;
- non avere rapporti di lavoro subordinato, in strutture o aziende che svolgano attività che si
- pongono in concorrenza, e quindi incompatibili, con la realizzazione "WAY TOGETHER";
- non avere situazioni di conflitto di interesse con l'Azienda Speciale Silvo Pastorale;
- non avere cariche, retribuite o non retribuite, di rappresentante legale o componente del
- consiglio di amministrazione di società che intrattengono rapporti contrattuali con il Comune
- di Troina in materia di lavori, servizi o forniture.

Il conferimento dell'incarico non instaura alcun rapporto di lavoro subordinato ma si configura quale prestazione di lavoro autonomo occasionale relativa allo svolgimento dell'attività oggetto dell'incarico.

CARATTERISTICHE DELL'INCARICO

Oggetto dell'incarico

Il Servizio di traduzione e mediazione linguistica, per le attività del progetto transfrontaliero "WAY Together", finalizzato a garantire l'accessibilità e la piena comprensione dei contenuti e dei dialoghi da parte di tutti i partner e stakeholder coinvolti e che si svolgeranno nelle giornate del 14-15-16-17-18 Settembre 2026.

Attività previste:

- Assistenza linguistica (lingua inglese) durante gli incontri comprese le eventuali sessioni di coordinamento tecnico e amministrativo;
- Traduzione (italiano - inglese) scritta della documentazione progettuale (verbali, report, etc.)
- Assistenza linguistica e traduzione (lingua inglese) nelle attività di divulgazione e promozione
- dell'iniziativa (comunicati stampa, e contenuti web e social).

Durata e modalità di svolgimento:

L'incarico avrà la durata di non più n. 5 giorni (14-15-16-17-18 Settembre 2026) e comunque fino al 18.09.2026.

Le prestazioni saranno erogate su richiesta dell'Azienda Speciale Silvo Pastorale.

Modalità e sede delle attività progettuali: nel territorio e nelle proprietà del Comune di Troina, in presenza e/o da remoto;

Compenso: € 25,00 ad ora di attività svolta, a lordo di oneri, incluse ritenute ed eventuale I.V.A. ove prevista per legge;

Tipologia di contratto: contratto di lavoro autonomo, che verrà dettagliato in base alla fiscalità dell'incaricato. Il rapporto è disciplinato dall'art. 2222 del Codice Civile e non vale a costituire

PARTNER

CONTATTI

Italia: progettowaytogether@pec.it

Malta: research@inspire.org.mt

WAY Together

rapporto di lavoro dipendente.

CONTENUTO DELLA DOMANDA

La domanda, redatta ai sensi del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, dovrà contenere:

a) nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale, eventuale numero di P. IVA, residenza ed eventuale diverso recapito, recapiti telefonici ed indirizzo di posta elettronica presso il quale verranno inviate le eventuali comunicazioni individuali relative alla presente procedura.

L'Azienda non risponde per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione dell'indirizzo di posta elettronica da parte del candidato ovvero da una mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dello stesso, né per eventuali disguidi imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore;

b) la dichiarazione puntuale del possesso di tutti i requisiti prescritti per il conferimento dell'incarico.

Alla domanda dovranno essere allegati:

- copia di un valido documento d'identità, fronte e retro;
- curriculum vitae in formato pdf, aggiornato, completo e debitamente firmato in originale o digitalmente. Il curriculum vitae del soggetto incaricato sarà pubblicato sul sito internet dell'Ente insieme alla dichiarazione circa lo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati e finanziati dalla Pubblica amministrazione. Si richiede pertanto redigere il curriculum vitae secondo il modello europeo senza riportare dati personali eccedenti (es. residenza, numeri telefonici, fotografie, luogo di nascita) non rilevanti ai fini del conferimento dell'incarico (indirizzi e recapiti telefonici sono invece da riportare sul modello di domanda).

I curricula dovranno, inoltre, riportare le informazioni richiamate nel paragrafo “CRITERI E MODALITA' DI SELEZIONE”.

AUTOCERTIFICAZIONI

I candidati dovranno autocertificare, ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 quanto richiesto dal presente Avviso, fornendo, altresì, tutte le accurate indicazioni per la verifica d'ufficio di quanto dichiarato. Il candidato dichiara di essere consapevole delle sanzioni penali previste nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'articolo 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, nonché della decadenza dai

PARTNER

CONTATTI

Italia: progettowaytogether@pec.it

Malta: research@inspire.org.mt

WAY Together

benefici conseguenti al provvedimento eventualmente emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, qualora dal controllo effettuato emerga la non veridicità del contenuto di taluna delle dichiarazioni rese (art. 75 DPR 28 dicembre 2000, n. 445).

Con la presentazione della domanda di partecipazione alla procedura, nelle forme di cui al DPR 445/2000, il candidato assume la responsabilità della veridicità di tutte le informazioni fornite, nella domanda e nel curriculum allegato, nonché della conformità all'originale delle copie degli eventuali documenti prodotti.

L'Amministrazione ha facoltà di procedere alla verifica, anche a campione, delle dichiarazioni rese.

TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

La domanda di partecipazione dovrà essere presentata entro le ore **19:00 del giorno 13.09.2026**

La domanda dovrà essere redatta in carta semplice, utilizzando il modello allegato al presente Avviso, e presentata nelle seguenti modalità:

- consegnata direttamente all'Ufficio Protocollo dell'Azienda Speciale Silvo Pastorale, Via Nuova del Carmine , n. 6, appositamente datata e firmata in originale, corredata dagli allegati richiesti, così come indicati nel precedente paragrafo "CONTENUTO DELLA DOMANDA".
- inviata tramite Posta Elettronica Certificata (PEC) personale del candidato esclusivamente all'indirizzo silvopastoraletroina@pec.it;
- inviata tramite casella di posta elettronica ordinaria, personale del candidato esclusivamente all'indirizzo silvo.pastorale@alice.it

La domanda dovrà essere datata, firmata digitalmente (è consentita anche la firma olografa, con scansione della domanda in formato PDF). Si raccomanda di specificare nell'oggetto della PEC o della mail ordinaria il riferimento alla presente procedura. Qualora la documentazione richiesta sia contenuta in più file PDF, si raccomanda di denominare ciascun file (es. domanda di partecipazione, curriculum vitae, documento di identità), di non zippare i file, di non superare i 20 MB. Si precisa che i documenti che giungeranno con modalità non conformi alle presenti disposizioni (in altri formati o file compressi o superiori ai 20 MB) saranno restituiti al mittente e non saranno protocollati.

CRITERI E MODALITÀ DI SELEZIONE

La scelta del professionista cui conferire l'incarico in oggetto avverrà attraverso una valutazione comparativa dei curricula presentati dai candidati

Ai fini della valutazione comparativa, costituiranno aspetti preferenziali, nell'ordine:

- esperienze professionali in ambiti attinenti alle finalità del progetto a base dell'incarico in

PARTNER

CONTATTI

Italia: progettowaytogether@pec.it

Malta: research@inspire.org.mt

WAY Together

Avviso; (parametri di valutazione: grado di attinenza dell'esperienza posseduta alle attività oggetto di incarico; durata delle esperienze possedute);

- ulteriori titoli di studio post-universitari conseguiti attinenti alle attività previste nel progetto; (parametro di valutazione: numero di titoli posseduti);

- corsi di formazione attinenti alle attività previste nel progetto di progetto; (parametri di valutazione: numero di corsi conseguiti aventi durata non inferiore a 1 mese/30 ore).

- a parità di esperienze verranno preferiti i professionisti con laurea LM 39

I curricula allegati alla domanda di partecipazione, pertanto, dovranno contenere tutte le informazioni utili e necessarie alla valutazione, con particolare riferimento a quelle costituenti aspetto preferenziale della procedura. I titoli e le esperienze lavorative che non riporteranno le informazioni necessarie o i requisiti previsti, non potranno essere oggetto di valutazione.

COMUNICAZIONI E PRIVACY

I partecipanti alla presente selezione dovranno prendere integrale visione dell'informativa sulla privacy, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 (GDPR), allegata al presente Avviso e dichiarare nella domanda di avere, pertanto, ricevuto tale informativa allegando alla domanda la scheda debitamente firmata.

La partecipazione alla procedura implica il consenso del candidato alla pubblicazione sul sito internet dell'Ente dei dati professionali contenuti nella domanda di partecipazione e nella documentazione allegata, ai fini dell'assolvimento degli adempimenti previsti in merito dalle vigenti disposizioni di legge.

Il presente Avviso sarà pubblicato all'Albo pretorio nonché sul sito istituzionale dell'Azienda Speciale Silvo Pastorale del Comune di Troina raggiungibile all'indirizzo web

www.silvopastoraletroina.it o tramite il sito del Comune di Troina: www.comune.troina.en.it

Tutti i successivi avvisi, le comunicazioni, le eventuali convocazioni attinenti alla presente procedura di selezione, saranno pubblicate nella sezione "Bandi" del citato sito internet, assumendo, a tutti gli effetti di legge, valore di notifica.

Eventuali comunicazioni individuali saranno effettuate tramite l'indirizzo e-mail indicato dai candidati nella domanda di partecipazione.

Responsabile del procedimento: Dott. Gabriele Caputo

Tel.: 0935.654.161

Pec: silvopastoraletroina@pec.it

mail: silvo.pastorale@alice.it

Troina, 11.09.2026

Il Direttore
Dott. ~~Caputo, Gabriele~~ Caputo

CN=CAPUTO GABRIELE
C=IT
2.5.4.4=CAPUTO
2.5.4.42=GABRIELE

PARTNER

CONTATTI

Italia: progettowaytogether@pec.it

Malta: research@inspire.org.mt